3

2892 1894 ՓԵՏՐ. 2|14 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ ՆԻԿՈՄԻԱՅԻ 20 ԹԱՐԱ Ա ՇԱԳԱՆ ١٣١١ 10ՈՒՆՃՈՒ ՇԱԲԱԹ

ՄԵԺՄՈՒԱ-ԻԼ-ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra

Սենեկեան բերին 120 = 6 ամիսը 60 = տեւեւ. լիք բօսթա իւանրէթի 30 = չէհիր բօսթասը 60 ղուրուշ տուր։

Տերճ խոլեճէք իլանաթ իչին այրըճա բաւս բ. ԱԴ օլունուր։

Ղազէթաւա միւթեալլիգ խու տուատաթ իչին Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլուն Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՕԻԹԱՆԷ 2 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱԶԳԱՑԻՆ

Ս. ՅԱԿՈԲ ՖՈՒԳԱՐԱԽԱՆԷՄԻԶ

Գօլերա իլլէթի մախուֆէսի չէհրիմիզտէն տէֆ օլուպ կիթտի տէյի հէր քէսին գալպինտէ հէնուզ պիր մէսէրրէթ հասըլ օլմուշ իքէն, եէնի պաշտան զուհուրա կէլմէսի, մէզքիւր մէսէրրէթ եէրինէ մահզունիեէթ հասըլ իլլէմիշ տիր։ Գու տէֆա իչպու իլլէթէ պաշլըճա մէրքէզ Պէյօղլու ճիհէթի օլմասը, վէ պու ճիւմլէտէն օլարագ, Ս. Յակոբ ֆուգարախանէմիզէ չէնտ ատէտ վուգուաթ վէ վէֆիեաթ զուհուրա կէլմէսի, խուսուսիլէ պիզճէ թէէսսիւֆ իտիլեճէք պիր նօգթա տըր, զիրա հէմ Պէյօղլուն միւթէմէքքին պուլունուեօրուզ, հէմտէ Ս. Յակոբ ֆուգարախանէսի՝ ճէմաաթըմզա մախսուս պիր մահէլլպուլունուեօր։

Գօլերանըն արատաղը մահէլլ, պարզ իսթիֆի կիպի էհայի էլ էզ զըլմըշ օլան վէ թէմիզլիկէ տիգգաթ իտիլմէեէն եէրլէր օլտուղու՝ ֆէննէն վէ բէք չօգ թէճրիպէլէր իլէ սապիթ օլմուշ օլտուղու ճիհէթլէ, չէնա կիւնտէն պէրու զագէթալարտա կէօրիւլէն ըեսմի ճէտվէլլերտէն տախի անլաշըլմըզը վէճհ իւզրէ, ֆուգարախանէմիզտէ վուգուի իչար իտիլէն միւսապ վէ վէֆիեաթըն՝ մահզա օրասընդն թէմիզլիքտէն բէք կէրի պուլունտուղունու խսպաթ իթտիկի տէրքեար տըր։

Խասթախանէմիզ հէյեէթի իտարէսինին՝ օրասընդն իսլահը վէ հիւսնի իտարէսի խուսուսընտա հէր կիւն սրպգաթ իտէն սայ ու զայրէթի վէ ֆէտաքեարլըզը մէյտանտա օլտուղու ճիհէթլէ, խասթախանէմիզի հէր կէօրէնլէրին թագտիր վէ թահսինի ճէլպ իտիլմէքտէ օլտուղու հալտէ, ֆուգարախանէմիզէ կէլինճէ, չիմտիէ գատար Ս. Յակոբ Հոգաբարձութիւն ազալըզընա թայերին օլունան զաթլար, եալընըզ խասթախանէ ճիհէթինի, վէ պունուն միւշթէմիլաթընը իսլահ իթմէկի վէ հալը մի քէմմէլիեէթէ վէ ինթիզամա վազ իլլէմէկի տիւշիւնմիւշ, վէ օ ուզուրտա չալըշմըշ օլմալարընը, ֆուգարախանէ օլ տէրճէ քէնտի հալինէ պրագըլմըշ տընը քի, վագթիլէ Միւթէպէրան մէճլիսիմիզտէ տէ մէվզուի պահս օլտուղու իւզրէ, բասթ կէլէն իչէրիսէ կիրիպ եէրլէշմէքլէ, վէ պունտա նիզամու ինթիզամա վէ ալէլ խուսուս թէմիզլիկէ ասլա ըրիաեէթ իտիլմէմէքլէ, օրասը ֆէնա պիր հալէ կիրմիշ, վէ ատէթա իսլահը բէք չօգ էմէք վէ զահմէթմէ վէ սէպաթ, հաթթա մուամէլէի չէտիտէեէ միւհթաճ պիր մէրթէպէեի պուլմուշ օլմասընդն տընը քի, պունուն եարըլամամասընդն տօլայը արասընրա զուհուրա կէլէն զայրէթ վէ հիմմէթ տէ պիլա սէմէրէ գալմըշ տընը։ Ֆուգարախանէմիզճէ լազըմ օլան՝ էօյլէ սաթհի վէ դըսմի իսլահաթ օլմաերպ, իլլա էսասի վէ դաթի իսլահաթ տընը։ Մէսէլա, օրասը, ասըլ ֆագիր վէ միւհթաճ ալանլարընը մէրքէզի օլուպ, ազ չօգ կէչինմէք իգթիսարընա մալիք՝ օլանլարընը ալըն մամասը, վէ հէր պիր տաիրէտէ, տէրէճէտէն զիեատէ նուֆուս իսքեան ինթտիրիլմէմէսի, վէ տաիրկլէրին տախիլի ճիհէթլէրի, չիմտիքի կիպի կէօրէնլէրին իքրահ վէ նէֆրէթինի մուճիպ օլաճագ մէրթէպէտէ քիրլի, մուրտար վէ պէրպատ օլաճագ եէրտէ, - զիրա ֆագիրլիք աեբպ օլմաերպ, անճագ հալլեր հէմ աեբպ [illegible] իլա հըֆզը սըհհէթէ, թէմիզլիկէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ վէ նէզարէթ օլունմասը, հաթթա ֆուգարախանէ խալգընըն եէտիքլէրինին իչտիքլէրինին պիլէ նազարը տիգգաթտան տուր թութուլմասը կիպի չէրաիթի սըհհիէի իպթիտաիլեէնին իթթիխազընա հէր հալտէ լիւզումը գաթի պուլունտուղունտան, պու չէյլէրին վէ պունլարա միւմասիլ տիկէր միւհթաճը իճրա մատտէլէրին վիճուտէ կէթիրիլիպ, հէր վագթ ֆուգարախանէեէ նէզարէթ իտիլմէսի իչին, խասթախանէտէն այրը օլարագ պիր հէյեէթի մէմուրէ թէչքիլի լազմէտէն տիր քի, պունանէ տէկին պէօյլէ պիր հէյեէթին մէվճուտ օլմամասը՝ տօղրուսու էն պիւեիք նօգսան տիմէք տիր. դիրա խասթախանէ վէ միւշթէմիլաթընէ տերէճէ գայրըլմաեա, պազըլմաեա միւհթաճ իսէ, պիր ճէմաաթըն ֆուգարախանէսի տէ օնտան ազ միւհթաճը նէզարէթ վէ իսլահաթ տէյիլ տիր։ Պու իսէ Ս. Յակոբ Հոգաբարձութիւնունտան պէքլէնէմէզ, չիւնքի օ Հոգաբարձութիւն՝ զաթէն խասթախանէնին վէ միւշթէմիլաթընը իտարէսինի տէրիւհտէ իթմիշ օլմագլա, միլլէթճէ պիւեիւք պիր խըտմէթ վէ ֆէտաքեարլըզ իթմէքտէ օլտուղու աշիքեար տընը, վէ պու պապտէ տէ էլտէն կէլէնի տիրիղ իթմէմէքտէ տիր։ Թապիի տիր քի, խասթախանէեէ չալըշընը գատար ֆուգարախանէեէ տէ չալըշմազ։ Օրասը պիւսպիւթիւն այրը պիր տաիրէ օլմասընա, մէմուրլարը տա այրը օլմագ, եախօտ Հոգաբարձութիւնը նէզարէթի թահթընտա պուլունսա պիլէ, միսալաթտ վէ էհլի նամուս քիմսէլէրտէն ինթիխապ իտիլմէք իւզրէ պիր գաչ մասալը մէմուրուն նասպ ու թայեինի՝ միւգթէգամ հալու մասլահաթտան տընը։

Պու սաթընրարը՝ աիտ օլտուգլարը մէրճիինէ արդ իլէ, պիր ան էվվէլ ֆուգարախանէմիզճէ իսլահաթը լազմէնին իճրասընա թէչէպպիւս իտիլէճէկինի գավիէն մէմուլ իտէրիզ։

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՍԸՀՀԻԵԷ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Պէյն էլմիւլէ սըհհիէ գօնֆէրանսը՝ ալաֆ. փետրվարըն 8ինճի կէչէն բէնչէնպիհ կիւնիւ Ֆրանսա խարիճիեէ նէզարէթի տաիրէսինտէ իճթիմա իլլէմիշ տիր։ Իչպու իճթիմաի էվվէլիտէ 42 էճնէպի մուրախխասը հաղբը պուլունմուշ տուր։

[illegible] Սենիեէ, Ֆրանսա, Ալմանիա, Ավսթրիա-Մաճարիսթան, Պէլճիգա, Տանիմարգա, Խրտիվիեէթի Մըսրրիէ, Իսբանիա, Ճէմահիրի միւթթէֆիգա, Եունանիսթան, Իթալիա, Բօրթիկէզ, Իսվէճ-Նօրվէճ, Ֆիլէմէնք, Իրան վէ Ռումիա տէվլէթլէրի թարաֆընտան մուրախխաս կէօնտէրիլմիշ տիր։

Ֆրանսա ըէիսի միւքէլլասը, վէ մէզքիւր գօնկրէ ըէիսի Մ. Գազիմիր Բէրիէ պիր նութգ իրատը իլէ մէճլիսի քիւշատ իլլէմիշ տիր։

Նութգը մէզքիւրուն պազը ֆըգրալարը չայեանը միւթալէա օլտուղու ճիհէթլէ, պէր վէճհի աթի թէրճէմէ իտիլմիշ տիր։

«Պէյն էլմիւլէսըհհիեէ գօնկրէսի, պիրինճի տէֆա օլարագ 1851 սէնէսինտէ Բարիստէ իճթիմա իլլէմիշ իտի։ Գըրգ իւշ սէնէ կէչտիքտէն սօնրա, տէվլէթլէրին մուրախխասլարը, պիլճիւմլէ միլլէթլէրին սըհհէթի ումումիեէսինէ թէալլիւգի ճիհէթիլէ, ումում միլլէթլէրին սաատէթի հալինէ այիտ օլան մուհիմմ մէսէլէլէրի միւթթէֆիգէնթահգըզ վէթէտգիգ իմմէք իչին պու տէֆա եինէ պուրատա իճթիմա իտիեօրլար։ Ֆրանսա հիւքիւմէթի նամընա ըէսմի խօշամէտիեի իլֆաեէ մուվաֆֆագ օլապիլտիկիմտէն տօլաեը զախթիեարըմ։ Բարիս չէհրինի կէզտիրէրէք, միւէսսէսաթը սըհհիեէնին վէ թէտավիխանէլէրիմիզին թէտգիգինտէ ըէհպէր օլմագ, ալէլխուսուս Ֆրանսըզ մուրախխասլարընա այիտ պիր վազիֆէ օլուպ, իչինիզտէն պազրլարը, զիեարէթինիզ էսնասընդա Մ. Բասթէօրիւն ինզիվակեահընը տախի զիեարէթ իթմէկի էլպէթթէ ունութմաեաճագլար տընը։»

Միւշտիլէյհին իչպու նութգու, հազրրուն ճանիպինտէն ֆէվգէլատէ ալգըլանարագ, Ավսթրիա-Մաճար մէպուսու օլուպ, սէֆիր-մուրախխաս պուլունան Մ. Գնէֆչթան՝ սաիր մէպուսան նամընա նութգա ճէվապ վէրմիշ, վէ պատէհու հէյեէթի միւզաքէրաթա պաշլամըշ տընը։

Միւզաքէրէտէն սօնրա Մ. Գազիմիր Բէրիէ գօնկրէ ազասընը թաամա տավէթ իթմիշ, վէ էօյլէտէն սօնրա Էլիզէ սէրայընա կիտիպ, ազաեը՝ Մ. Գարնօեա թագտիմ իթմիշ տիր։

ԹՈՒՄՊՈՒԳԹՈՒ ՎԱԳԸԱՍԸ

Ֆրանսանըն Սուտան վալիսի Մ. Կրօտէնին ըէսմի թէլէկրաֆնամէսինտէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու զագէթալարտա կէօրիւլէն Թումպուգթու վագրասընա տաիր ա[illegible]

«Զրգան յունվար 10տա միրալայ Պոնիէ Թումպուգթուեա կիրմիշ, վէ 12սինտէ սապահլաերն, գօմանտան Հիւկէնի վէ պիւթիւն էրքեանը հարզը ըէֆագալթընտա օլարագ, Թուարէկլէրին գուրմուշ օլտուգլարը օրտուկեահա գարշը պիր մեգտար ասքէրիլլէ իսթիքլաֆ իճրասընա իպթիտար իլլէմիշ տիր։ Պու ֆըրգաի ասքէրիէ իւզէրինէ, կիճէլեէն, Թումպուգթուտան իւչ կիւնլիւք ուզագտա Կիւտան եագընընտա, Տօնկայտաքի օրտուկեահլարընտա պիրտէն պիրէ հիւճում վուգու պուլմուշ տուր։ Թուարէկլէր՝ ուլգուտա օլան ասաքիրէ բէք չօգ թարաֆլարտան պիրտէն հիւճում իթմիշլէր տիր։ Եիւզպաշը Բիկօթ՝ պաշընտան եարալանմըշ իսէ տէ, ֆիրար իտէպիմիշ, վէ էնսէտէ պըրագըլմըշ օլան պիր պէօիւք ասքէր վէ միւգաթէլէտէն գուրթուլան ավճըլար իլէ Թումպուգթուեա ավտէթ իլլէմիշ տիր։ Թուարէկլէր չէհրին եագընլարընա գատար պունլարը գօվալամըշլար իսէ տէ, չէհրի իչղալ իթմիշ օլան Ֆրանսըզլար իւզէրինէ հիւճումա ճէսարէթ իտէմմիշլէր տիր։ Մէրգումլար, չէհրին էթրաֆընտա տօլաշըեօրլար։ Միրալայ Պոնիէտէն մաատա, սէքիզ նէֆէր էվրօբալը զապիթ վէ իքի չավուշ, վէ եէրլիլէրտէն տէ թէրճէման իլէ պիր չավուշ, ալթը նէֆէր օն պաշը վէ 61 նէֆէր ասքէր եօգլամատա պուլունմամըշլար տընը։ Պունլարընն էսիր թութուլմուշ օլ-

տուգլարը միւհթէմիլ օլմաըդը, ճիւմլէսի տէ գաթըլու թէլէֆ իտիլմիշլէր տիր. Թումպուգթու չէհրի հալը մուխաթարատա տէյիլ տիր. Մէզքիւր գալէնին պու կիւն գօմանտանը պուլունան Եիւզպաշը Ֆիլիբ՝ 300 գըթա միւֆէնքիլէ 6 գըթա Թօբա մալիք օլմասըյլա, գօմանտան Ժօֆր միւֆրիզէսինին վիրուտինէ տէկին տիւշմէնէ մուգավէմէթ իտէպիլէճէկի զանն օլունուեօր»։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մատրիտ 11 փետր.– Մէճլիսի վիւքէլա՝ մարէշալ Մարթինէզ Գամբոս թարաֆընտան կէլէն թէլէկրաֆլարը Նազարը Թէտգիգտէն կէչիրմիշ տիր.

Մէզքիւր թէլէկրաֆլարտա օգունտուղունա կէօրէ, Մարօգ հիւքիւմտարը՝ էվվէլճէ խապէր վէրիլտիկի իւզրէ, Իսբանիանըն միւթալէպաթընը եասսէն գապուլ իթմէքտէ, վէ յալքին սուրէթի իճրասը հագգընտա պազը գուեուտը իհթիեաթիէ տէրմիեան իյլէմէքտէ օլտուղունտան, պունտան՝ միւշքիլաթը ճէտիտէ զուհուր իտէճէկի զանն օլունապիլմէքտէ տիր.

Մէճլիսի վիւքէլա, միւշարիլէյհ մարէշալըն մէմուրիէէթինի թէճտիտ գարար վէրմիշ, վէ հէր իհթիմալա գարշը Անտալուզի գօլ օրտուսույլա տօնանմանըն հազըր պուլունմասընը էմր իթմիշ տիր.

Բէչթա.– Սէրպեսթի Գաթօլիք գիլիսէ իսլահաթընըն միւտաֆաասը Մաճար գաթօլիքլէրինին էն պիրինճի վազիֆէլէրինտէն պիրի օլտուղունա գարար վէրմիշ, վէ պու ֆիքրի իլթիզամ իչին ճէմիյէթլէր աչտըգը Մաճարիսթան չէհիրլէրինէ թամիմ իյլէմիշ տիր.

Պէրլին 11.– Ռուսիա իլէ Ալմանիա պէյնինտէ տէրտեսթի ագտ օլուպ, միւավէտտէսի թանզիմ օլունան թիճարէթ աչտնամէսի 21 մատտէտէն իպարէթ տիր.

Աչտնամէի մէզքիւր իգթիզասընճա, հէր իքի թարաֆըն մէմլէքէթլէրինէ իտխալ օլունան էշեատան րուսումը տախֆիֆ վէ րուսումը միւնզամմէ աֆվ վէ իսթիֆա օլունապիլէճէք տիր.

Սէֆաինէ թահմիլաթ վէ տէմիր եօլ իլէ նագլիեաթ հագգընտա տախի գավանին վէ նիզամաթը մահէլլիէէ թաթպիգի հարէքէթ գըլընաճագ տըր. Բրօթօգօլտա, գարատան նագլ օլունան էշեանըն րուսումը՝ տէնիզտէն նագլ օլունանլար տէրէճէսինէ էնտիրիլմիշ տիր.

Կէօմրիւք րուսումը թէէտիեէսի իչին 1000 մարգըն՝ 308 րուպլիէէ մուատիլ ատտ օլունաճաղը աչտնամէտէ թային օլունմուշ տուր.

Աչտնամէի մէզքիւր՝ մարտըն 23իւնճիւ կիւնինտէ, վէ միւմքին իսէ տահա էվվէլ մէվգիի իճրաեա գօնուլաճագ, վէ 1903 սէնէսի տէկտեմպէրինին նիհաեէթինէ գատար մէրի իւլիճրա օլաճագ տըր.

Մատրիտ 12.– Ֆաս հիւքիւմտարըեէ՝ թազմինաթ օլարագ իթաէէ րիզա կէօսթէրտիկի միգտար՝ Իսբանիա տէվլէթինին թալէպ իթմիշ օլտուղու մէպլաղտան բէք տուն իսէ տէ, միգտարը մէզքիւրուն գապուլի զըմնընտա մարէշալ Մարթինէզ Գամբոսա մէզունիյէթ իթասընա մէճլիսի վիւքէլատա գարար վէրիլմիշ տիր.

Պէլկրատ.– Գրալ Միլան կէլէճէք սալը կիւնիւ Պէլկրատտան մուֆարագաթ իտէճէք տիր. Գրալիչա Սէրպիսթանա կէլմէեէճէք տիր.

Ռօմա.– Պաշ վէքիլին աղըր սուբէթտէ խասթալանմըշ օլտուղունա տաիր մէմալիքի էճնէպիէտէ տէվէրան իթմիշ օլան րիվաեէթի Աժանս Սթէֆանի թէքզիպ իյլէեօր.

Մալիէէ Նազըրը՝ ումումի մալիեէնին իսլահը զըմնընտա նէ կիպի թէտաբիր իթթիխազ իթմէք նիեէթինտէ օլտուղունա տաիր քիմսէեէ մալումաթ վիրմէեիպ, եալընըզ Մէճլիսի մէպուսանա թէպլիղ իտէճէկինտէն, պազը գազէթալարըն միւմաիլէյհէ իսնատ իթմիշ օլտուղու պէեանաթըն պիէսաս օլտուղու րէսմէն խապէր վէրիլիեօր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէքթէպի հուգուգը Շահանէ միւտիրի Քեազըմ էֆ. նէ ուլեա սանիսի. Տիարպէքիր վիլաեէթի մէճլիսի իտարէ ազասընտան Գազազեան Յովսէֆ էֆ. նէ սանիէ միւթէմայիզի. Ալթընճը տաիրէի պէլէտիէէ ֆրան...

նէ Տիարպէքիր Սիւրեանի Գաթօլիք միլլէթինտէն Ռուստան Իլիաս էֆ. նէ սանիէ սանիսի, Մէքթէպի հուգուգը Շահանէ միւտիր մուավինի Շէվգի պէյէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ.

Նուրաֆ տէվլէթ ազասընտան Նուրէտտին պէյ էֆէնտի իլէ Աստանա միւթէպէրանընտան վէ մէճլիսի իտարէ ազասընտան Ապտ էլ Գատէր էֆ. նէ Զնճ Մէճիտի նիշանլարը իհսան պույրուլմուշ տուր.

—Եարըն ֆամիլեասըյլա պիրլիքտէ չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք օլան Ռուսիա սէֆիրի տիւն Պապը Ալիտէ սատրազամ վէ խարիճիէէ նազըրը հազարաթընա վէտա իթմիշ տիր.

Միւշարիլէյհին դայպուպէթի 4 այ իմթիտատ իտէճէք տիր.

—Իթալիա վէ Ալմանիա թէպաալարընըն չէհրիմիզտէ Սօչիէթա Օբէրաեա վէ Թէօթօնիա իսմլէրիլէ պիրէր մահէլլի իճթիմաը օլուպ, Ֆրանսըզ թէպաասընըն իսէ, չիմտիէէ գատար պէօյլէ պիր իճթիմակեահը պուլունմատըղը հալտէ, պու քէրրէ Մ. Պէրժէ պու թէշէպպիւսէ իպթիտար իլէմիշ, վէ սէֆիր Մ. Գանպօն իլէ Ժէնէրալ գօնսօլոս Մ. Կազա պու պապտէ մուավէնէթլէրինի վատ իթմիշլէր տիր. Պինապէրին Իւնիօն Ֆրանսէզ իսմիլէ պիր Ֆրանսըզ ճէմիյէթի թէշքիլ իտիլէրէք, պունուն պիր տաիրէի մախսուսէսի օլաճագ տըր. Իշպու տաիրէնին ինշասը՝ Ֆրանսըզ խասթախանէսինի ինշասընը տէրիւհտէ իթմիշ օլան գալֆաեա իհալէ գըլընաճաղը մէրվի տիր.

—Իզմիր սուլարընըն իմթիեազ ֆէրմանը, սալը ագշամը սահիպի իմթիեազ Նիազի պէյին վէքիլի ավօգաթ Նարլեան Միսաք էֆ. նէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր.

—Ֆէսխանէնին մաքինալարը թամիր վէ իքմալ իտիլմիշ օլմասըյլա, միւխթէլիֆ գումաշլար իմալինէ պաշլանմըշ, վէ պազը նիւմունէլէրի արզը աթըպէի ուլեա գըլընմաղլէ, թագտիր, վէ զապիթան իւնիֆօրմալարընըն Ֆէսխանէ մամուլաթընտան եաբըլմասընա իրատէի սէնիյէ չէրէֆսատըր պույրուլմուշ տուր.

—Տէրսաատէթտէն կէօնտէրիլէն գէխաիր Երզրումա վասըլ օլանա գատար, պուղտայ սաթըն ալըպ ֆուգարաեա թէվզի իտիլմէք իւզրէ մահէլլինճէ, միւլքիէ վէ ասքէրիէ մէմուրլարընտան, Նաիպ էֆ.տէն վէ Տիւեունը ումումիէ նազըրըյլա տիկէր պազը միւթէպէրանտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունմուշ տուր.

Բաաէնին պիր գաչ քէօյլէրինէ պին քիլէ պուղտայ թէվզի իտիլէճէք, վէ պու զախիրէ ասքէրի անպարլարտան ալընըպ, պունա մուգապիլ Երզրումա վարիտ օլաճագ պուղտայտան օ նիսպէթտէ տըրգօնուլաճագ տըր.

—Թրապիզօնտա լիման, րըխթըմ վէ տէբօլար ինշասը իչին իմթիեազ իսթիտա իթմիշ օլան Թիւճճար Հաճի Եվլիա Արիֆ էֆ.նին լայիհասը՝ Նաֆիա Նէզարէթինտէ թէտգիգ օլունմագտա տըր.

—Ստարտաս քէօբրիւ վէ յօլլէրի ինշասը, վէ մէվճուտ օլանլարըն թամիրի իչին կէլէճէք սէնէ պիւտճէսինտէ տահա զիատէ մէպալիղ թախսիս իտիլմիշ տիր. Շիմտիէէ գատար Թաչրա մէմուրլարը պու ուղուրտա եալընըզ 1000 ղրուշլուգ պիր մէպլաղը մէրճիինտէն իսթիզան իթմէքսիզին սարֆ իտէպիլիրլէրքէն, պու քէրրէ 2000 ղրուշա գատար մասրաֆ իտէպիլմէլէրինէ միւսաատէ պույրուլմուշ տուր.

—Րէժի իտարէսի մուհաքէմաթ մէմուրլարընըն թէնպէքի Րէժիսինէ միւթէալլիգ տավալարը տախի րուէթ իթմէլէրի իքի իտարէ պէյնինտէ գարարկիր օլմուշ իսէ տէ, իշպու գարար, մէհաքիմ րուէսասընճա մէճհուլ պուլունմագ հասէպիլէ, քէյֆիէթին րուէսաի մումաիլէյհիմէ թէպլիղի իչին, Ատլիէ Նէզարէթինէ իշարը խուսուսու Մալիէ Նէզարէթինտէն Պապը Ալիէ իշար գըլընմըշ տըր.

—Ռուսիանըն Պագու չէհրի թիւճճարընտան Յովակիմ Աղամեան նամընտա պիր քիմսէ, պապը միւէսսէսաթը խայրիէէ 26,000 րուպլէ թէրք վէ վասիյէթ իյլէտիկի կիպի, հէնուզ պէր հաեաթ պուլունան զէվճէսի թարաֆընտան տախի միւթէվէֆֆա զէվճինին զիքրի ճէմիլի իչին Գուտսը չէրիֆ վէ Էջմիածին Երմէնի մանասթըրլարընա բէք չօգ աղչէ իհտա իյլէմիշ տիր.

—Պալչէ-գաբուսունտա Քէօմիւրճիւ սօգաղընտա մուգիմ Թիւճճարտան Եօգուրտեան պիրատէրլէր իլէ, քէզալիք Պալչէ-գաբուսունտա Շապճը խանը գարշըսընտա 3 նումէրօլու մաղազատա մուգիմ զախիրէ թիւճճարընտան Թէրզիօղլու Պօտօսաքի պու քէրրէ իյանը իֆլաս իտէրէք, Թիւճճարէթի պահրիէէ մահքէմէսի թարաֆընտան իֆլասլարընա րէսմէն գարար վէրիլմիշ տիր.

—Կէչէն գէճէ.տէ չէհրիմիզտէ 1741 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր.

—Տիւն լիմանըմըզտա պիր իօթիմպօթ իլէ պիր սալաբուրեա ապասընտա միւսատէմէ վուգու պուլուպ, սալաբուրեա օրթասընտան այրըլմըշ վէ իչինտէ պուլունան իքի քիշի տէնիզէ տիւշմիւշլէր իսէ տէ, գուրթարըլմըշլար տըր.

—Զըգան բազար կիւնիւ Պրուսատա Միլքիէ մէքթէպի եագընընտա հարիգ զուհուր իտէլէ. 15 պապ տիւքեան եանմըշ տըր.

—Կէչէն բէնչշէնպիհ կիճէսի Պէյօղլունտա Ֆրանսըզ էճզախանէսի միւհթէրէգ օլմուշ տուր.

—Տիւն ագշամ 93 նումէրօլու թրամվայ արապասը, Ալթընճը տաիրէ ճիվարընտան էնէրքէն, մէզքիւր արապանըն էօնիւնտէն կէչմէք իսթէէն 6 եաշլարընտա պիր գըզ չօճուղու աթլարըն աեագլարը արասընա կիրմիշ իսէ տէ, արապաճընըն մէհարէթի իլէ հայվանլար վէ արապա տուրտուրուլուպ, չօճուգ մուհագգագ պիր էօլիւմտէն գուրթարըլմըշ տըր.

ՏԻՒՆ ԿԻՃԷՔԻ ՀԱՐԻԳ

Տիւն կիճէ սաաթ 5 րատտէլէրինտէ, Իսթանպօլտա Ֆաթիհտէ Գամրիլի-Մէսճիտտէ քէային ճէսիմ պիր գօնագտան հարիգ զուհուր իյէ, լատօս րիւզկեարըներ չիտտէթլէ էսմէսի հասէպիլէ ամէչ քէսպի չիտտէթ իտէրէք, էթրաֆտա արսանէի վէ իւչ գօլա օլունմուշ իթմիշ վէ սաաթ 7 պուչուգա գատար տէվամ իյլէմիշ տիր. Հարիգին զուհուրի ագըպինտէ զավալլի Նազըրը Նազըմ պէյ էֆ. հազրէթլէրիյլէ իթֆաիյէ ալայլարը գօմանտանը Զէչէնի բաշա վէ պանտերէ իթֆաիյէ գօմանտանը Մէհմէտ բաշա վէ բօլիս մէճլիսի Հիւսնի պէյ էֆ. վէ բօլիս մէճլիսի վէ հէյէթի Թանզըմիէ րէյիսի Րէֆիգ պէյ էֆ. հազարաթը իլէ Շէհիր էմանէթի ազըմիւֆէթթիշի վէ մէմուրինի սաիրէ վէ պէրրի վէ պահրի եանկըն ալայլարը մահալլի հարիգէ վասըլ, վէ աթէշին աէօնտիւրիւլմէսի խուսուսունտա ճանսիփէրանէ ղայրէթ իթմիշլէր իսէ տէ, պէեան իթտիկիմիզ վէճհէ, րիւզկեարըն ֆէվգէլատէ չիտտէթ օլմասընա մէպնի, պիր գաչ ճէսիմ գօնագ իլէ եալը խանէ վէ էպնիէէի սաիրէ միւհթէրէգ օլտուղու հալտէ պասթըրըլմըշ տըր.

Թաֆսիլաթընը եարըն պիլտիրիրիզ.

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԷ

Ցունվարըն 31 ինճի բազար իրթէսի կիւնինտէն փետրվարըն 1 ինճի սալը կիւնինէ գատար չէհրիմիզտէ վուգու պուլան գօլէրա վուգուաթընըն ճէտվէլի տիր.

Միւսթաշար.– Ասաքիրի Շահանէտէն 2 նէֆէր, Ֆընտըգլըտա մէքթէպ Թալէպէսինտէն Լաթիֆ, Գապաթաշտա արքաճը Սիւլէյման աղանըն ախըրընտա Հիւսէյին. ճէման 4.

Էսկի միւսթաշարտան վէֆիեաթ.– Ալթընճը տաիրէ Թանզիֆաթ ամէլէսինտէն Հասան, ասաքիրի Շահանէտէն

Իսմայիլ վէ Գատրի, Պէյօղլունտա Այնալը շէշմէ ճատտէսինտէ սօպամը տիւքքեանընընը իւզէրինտէքի խանէտէ Անժէլ պինթի Խրիսօլ. ճէման 4։

Ալաշկէրտէ յունվար 26 տան 29 ա գատար 26 քիչի գօյէրատան թութուլմուշ, վէ 1 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։ Հէմ հուտուտ օլան մահէլլէրի իլէթտէն գուրթարմագ իչին գօրտօնլար թէէսիս իտիլմիշ տիր։

Թարապլուսը Ղարպտա գօյէրա թէքրար պաչլամըշ տըր։

Տէրգօս կէօլիւ էթրաֆընտա ահվալը սբհհիեէեէ հէր վէճհլէ տիգգաթ օլունմասընա իրատէի սէնիեէ չէրէֆսըտուր պուչրուլմուշ տուր։

ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԿԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր։

Իսթանպօլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրուեօլտա 190 նումէրօլու տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տըր։

Շիւպէլէր

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Գաղատա, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Լարնագա, Գահիրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նիգոսիա, Ուշագ, Ֆիլիպէ, Բօրսահա, Բուսֆուդ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սոֆիա, Թրապիզօն։

Պանգը Օսմանիէ Թահվիլաթ վէ եա պունա միւմասիլ էվրագ տէբօղիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրագ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իչին չէք վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլունտուղու կիպի, զիգբյմէթ էշեա վէ սէնէտ տախի հըթգ իտիլիր, վէ հիսապը ճարի աչըլըր։

Պունտան պաչգա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուրբանլար պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտլէր թէէտիեաթը, վէ մէսքիւքաթ ախզ ու իթասը իլէ պօրսաեա աիտ մուամէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունուր։

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր։ Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիզինին միգտարը եիւզտէ 2ակչ. 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիզ եիւզտէ 1ակչ. վէ 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիզ եիւզտէ 1 բատտէսինտէ պուլունուր։

* *

Պանգը Օսմանինին Իսթանպօլ իտարէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուամէլաթտան պաչգա, էմթաան թիւճճարիէ իւզէրինէ ագչէ իգրագ խյէտիկի կիպի, տէբօղիթօ հալինտէ էչեան թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլունտաքի չիւպէսի տախի՝ էմթաան թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիլճիմէէ մուամէլաթը խֆա վէ պունտան պաչգա Բումէլի չըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իքրամիէլի թահվիլաթա տայիր ախզու իթա մուամէլաթընը իճրա իյէր։

* *

Իսթանպօլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէսի՝ Բումէլի չըմէնտըֆէր թահսիլաթը բրօմէսէլէրի տախի ֆիրուխթ վէ 30 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆաիզ մուգապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր։ 4—8

)(88)(

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Մէրգումլար, գուվվէթ վէ տէրմանտան տիւչմիւչ օլտուգլարը վէ թէր իչինտէ միւլէմմա պուլունտուգլարը, վէ սարբ վէ գաեալարտան աեագլարըյլա վիճուտլէրի եարալանտըղը հալտէ, մուհագգագ պիր մուխաթարատան ֆիրար իտէրճէսինէ գաեալարընը արասընտան գաչմաեա պաչլատըլար։ Օլէսնատէ կիւնէշ ըսընմագտա օլմասընյա, մահսուլատուղ գաեալարը աթէշ կիպի եագմագտա իտի։

Տէրին վէ ազղը պիր թագըմ դաեալար իլէ գաբանմըշ պուլունան պիր մաղարանընը օրթասընտա պիր տէլիք մէվճուտ օլուպ, պու տէլիք խայլիճէ չուգուր օլտուղու հալտէ, տէնիզ օթլարընյա թէմամիյլէ գաբանմըշ իտի։ Օրաեա ինիլէպիլինի՞ մի, վէ օրատան նէ՞րէեէ կիտիլէպիլիր իտի։ Իչթէ պուրասընը անլամագ լազըմ օլուպ, Բիկօպէր՝ իշպու թէճրիպէի իճրա իթմէկէ գաթլանարագ,

— Էկէր ավտէթ իթմէզսէմ, պէնիմ իչին պիր գուտտաս սէօյլէթին, ատտի, վէ բէֆիգէրի, պու թասավվուրուն իճրասընա մանի օլմագլըղը տիւչիւնմէզտէն էվվէլ, մէրկում, զիքր օլունան տէնիզտէ նապէտիտ օլտու։

Ժիւտա Մարֆօրի իլէ Անսէլմիսէ, քէմալը էնտիչէ իչինտէ օլտուգլարը հալտէ, օ տէլիկին ազղընա տօղրու էյիլմիշ օլարագ տուրտուլար։ Արասընրա, Բիկօպէրին պաստըղը եէրէլէրին թաչլարը չուգուրա տիւչտիւկիւնտէն, պունլարընը տիւչմէսինի իչիթտիքլէրինտէ, մէրգումլար սարսըլմագտա, վէ էյիլէրէք, արգատաչլարընը չաղըրմագտա իտիլէր։

Սէպէրի, մէզքիւր կիրտապ տէրունինտէ դարիպ սուրէթտէ աքսէնտագ իթտիկինտէն, կիրտապը մէզքիւրուն ճէսամէթի վէ պիւեիւքլիւկիւ պունտան անլաչըլմագտա իտի։

Բիկօպէր իսէ ճէվապէն,

— Գօրգմաեընը, տահա էօլմէտիմ, տիմէքտէ իտի։

Մէրգում էնմէսինէ տէվամ իթմէքտէ օլուպ, պիր արա հիչ սէսի իչիտիլմէզ օլտու, վէ ատէթա մէզար իչինտէ պուլունուրճասընա սուպուգ հուսուլէ կէլտի։

Բիկօպէր, քէնտինին իսմի չաղրըլմասընտա ճէվապ վէրմէեօրտու։

Աճապա էօլմի՞չ միւ իտի, եօգսա սէսլէրինի իչիտէմէեէճէք մէրթէպէտէ ուզագտա՞մը պուլունուեօրտու։ Մէրգումլար պու սիւալլէրի քէնտի քէնտիլէրինէ, վէ իզթիրապլարը հէր տագգագա արթմագլա իրատ իթմէքտէ իտիլէր։ Վէլհասըլ Ժիւտա վէ Անսէլմ, մաղարատան հիչ պիր սէտտա իչիտէմէմէլէրի իւզէրինէ հագգգէթէն տիւչարը եէյիս օլմաեա պաչլամըշլար իքէն, Բիկօպէրին ըէֆ իթտիկի պիր սէտտա քէնտիլէրինէ գատար վասըլ օլտուղունտան, վէ պու՝ պիր ֆիթուհաթ սէտտասը իտուկինատէն, Ժիւտա Մարֆօրի,

— Աշաղըեա էնէպիի՞րմիեիզ, տէյի սիւալ իթտի։

Բիկօպէր տէ, - էվվէթ, ֆագաթ բէք եավաչ էնմէլիսինիզ, տէյի ճէվապ վէրտի։

Էվվէլա Ժիւտա՝ տէլիքտէն էնմէեէ պաչլաեըպ, Անսէլմ տախի մէրգումու թաագիպ իթտի։ Կիրտիքլէրի մահէլ զիֆիր կիպի գարանլըգ օլուպ, ալթլարընտաքի կիրտապ իսէ, նիհաեէթսիզ զանն օլունմագտա իտի։

Բիկօպէր - (պաղըրարագ.) էյի տիգգաթ իտինիզ։

Մէրգուման իքի արգատաչլար, դաեէթ ճէսուր օլմալարընա բաղմէն, միւթէէսսիր կէօրիւնիպ, գալպէրի չիատէթլէ չարբմագտա, վէ գաեալարընսարբ եէրլէրինի թըրմանարագ թութտուգլարը կիպի, աեագլարընը տախի ֆէվգէլատէ իհթիեաթլէ պասմագտա իտիլէր։

Արա սըրա վատի կիրտապ տէրունինտէ պիր թաչընտիւչմէսի սէտտասը իչիտիլմէքտէ իտի։ Էկէր քէնտիլէր տէ օթաչ իլէ պիրլիքտէ եուվարլանսա իտիլէր, նէ՞րէեէ կիտէճէք, նէ՞րէտէ տուրաճագ իտիլէր։

Պու սիւալէ, քէնտի քէնտիլէրինէ ճէվապ վէրմէեէ ճէսարէթ իտէմէմէքտէ իտիլէր։

Հէր նէ իսէ մէրգումլար, ահէսթէ սուրէթտէ, վէ հիչ լագըրտը իթմէքսիզին, վէ էօյլէ պիր թազեիգէ տիւչար օլարագ աչաղրեա էնմէքտէ իտիլէր քի, սէս չըգարամատըգտան պաչգա, միւլահազա վէ թէֆէքքիւրտէն տախի մահրումպուլունմագտա իտիլէր։ Զանն իտէրսին քի գաեանընը պիւթիւն խէեալի աղըրլըղը քէնտի իւզէրլէրինէ պինմիշճէսինէ պօղուլմագ տէրէճէսինէ կէլմիշ օլուպ, հալ պու քի աչաղըտա պուլունան Բիկօպէր, հալէա քէնտինին չէն վէ նէչէլի թապիեաթընը մուհաֆազա իթմէքլէ, մէրգումլարա, նէրէէ պաւմալարը, նէ թարիգլէ էնմէլէրի լազըմկէլտիկինի իրաեէ իյլէմէքտէ իտի։

Մէրգում, եանի Բիկօպէր,

— Պիզի պուրատա պուլապիլմէք իչին, հէր հալտէ չէյթանընն գարնընա կիրմէք լազըմ տըր, տիմէքտէ իտի։

Իլք տէֆա Ժիւտա Մարֆօրի՝ գումլու վէ նէմ պիր զէմինէ աեաղընը պաստը, վէ Անսէլմէ խիթապէն,

— Պէն էնտիմ, տէտը։

Անսէլմ տախի էնտիկինտէ, Ժիւտա,

— Շիմտի էթրաֆը կէօզտէն կէչիրէլիմ, տէյի պէեան իյլէտի։

(Տէվամի)

ՍԱՊՈՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԿԸ

Գալաթա 2 փեատրվ.

Ուսու մի. 1 փեատրվ. գաբ. գուբ. 25 35

Աչըլ. 2 տուպլը գ. ք. գուբ. 25 31½

Իւնիֆիեէ գաա.		—
Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրազ	57	10
» Բ. Բ. գուբ.	36	20
» Գ. Գ. գ. բ.	27	00
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	103	50
Ագչէ Ֆայիզի	06	
Բարօր		
Հէվալէսիզ	40	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼՍԸԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7	28
Իսթանպօլ պանգասը	3	
Օսմէթ Ժէնէրալ		
Թրանվայ	5	62½
Օսմէթ Օթթօման պանգասը	4	18

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան	Ղր.	Բ.
Պէեազ Մէճիտիեէ Ֆարգը	108	4
Մէթալիք	97	00
Պէչլիք	101	20
Ալթըլըգ	102	20
Ինկիլիզ լիրասը	110	12
Ֆրանսըզ ալթունու	87	27
Բօլ	90	
Գրէվից ալթունու	51	15
Գառպօն գայմէսի	8	48
Թահվիլաթը Օսմանիէ	95	00
Ջաղվիլաթը Օսմանիէ գ. ք.		

Օ ՖԱՊՐԻԳ ՐԷՒԻՆԻ

AUX FABRIQUES RÉUNIES

Պէյօղլունտա Տօղրու-եօլտա 350 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ Պօն Մարշէ մաղազասը իթթիսալինտէ

Իշպու պիւեիւք մաղազատա՝ Ցունվարըն 17նէի սալը կիւնիւնտէն իթթիպարէն, մաղազա սահիպլէրինին էմրի մուճիպինէէ, վէ ֆիեաթճա պիւեիւք թէնզիլաթ իլէ մէվճուտ էմթաանընը ֆիրուխթինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՍՕՆ ՖԻԵԱԹ

ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏէ ԻՏԻՆԻՋ

ՍՍԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸՆԸՆ ՃէՏՎէԼԻ

Իքի էնտէ եիւնլիւ ֆիսթանլըգլար՝ արշընը 4 ղրուշլուղը 2 պչ. ըէնկլի ինճէ իբէքլի գումաշլար 3 պչ. ղր. իբէքլի բէլիւշ 10 ղր.լըղը 6 պչ. պիր արշընն էնտէ ըէնքլի իբէքլի բէլիւշ 14 ղր.լըղը 11. իքի արշընն էնինտէ գազմիր մէլթօն 4 պչ. ղր. ըէնքլի իբէքլի բօլօնէզ 4 պչ. ղր. բարչա գումաշլար. սուֆրա բէչկիրլերի՝ տուզինասը 28 ղր. լըղը 20. 38 ղր.լըղը 27. ալթը քիչիլիք սուֆրա բէչկիրլերի 40 ղր. լըղը 27. 12 քիչիլիք սուֆրա բէչկիրլերի 60 ղր.լըղը 45. էօրթիլիք քէթէնլեր՝ արշընը 70 բր.լըղը 1 ղր. 2 ղր.լըղը 50 բր. մատամբօլ 40 եարտալըգ թօբու 76 ղր. եէրինէ 54. ամէրիգան 24 եարտալըգ թոբու 32 ղր. եէրինէ 25. ղաեէթ էնլի վէ ըէնկլի ֆանէլա՝ արշընը 2 ղր.տան. եիւնլիւ ֆիչիլեր 15 ղր.լըղը 6 վէ սաիրէ։ Իբքէք իչին խալիս եիւնտէն ֆանէլա եէլէքլէր 12 ղր.լըղը 7. Իբքէք իչին պէեազ կէօմլեքլեր 15 ղր.լըղը 9 վէ սաիրէ։ Սիւզլինի իլէ պաչ եազըլար իչլէնմիչ եիւզ չիլթէսի 5 ղր. խալիս եիւնտէն գաչ գօրսէ 7 ղրուշտան, կիւմիչտէն պաչ հարֆլարը հավի պաղատան ագչէ չիզտանլարը 15 ղր. լըղը 12. էյի ճինստէն գատրն չէմսիեէլերի 12 ղր.տան. գատրն վէ ֆըզ չօճուգլար իչին պէեազ չամաշըր թագըմլարը նըսֆ ֆիեաթլա, եուլնու գաբչօնլար. եուլնու էրքէք եէլէքլերի հէր ֆիեաթտան. պէեազ իչ բանթալօնլարը 15 ղր.լըղը 10. խալիս եունտան մէրինոս գումաշլարը արշընը 4 ղր. պիր էնտէ ըէնկլի եունլու գրէքօն գումաշլար՝ 5 ղր.լըղը 3 ղր. 30 բր. հէր ճինս էիօն չէմսիէլերի. խալը վէ չուխալար. աչըգ անպէր ըէնկինտէ կիւտէրի էլտիվէնլէր 8 ղր. եունլու միսօլար 8 ղր.տան. չօճուգլար իչին քիւրքիւ մանչօնլար, իքի արշընն էնինտէ էօրթիլիքլեր 12 ղր.լըղը 7 վէ սաիրէ։

Տահա զիեատէ գըյմէթտար էմթաանընն ֆիեաթլարընճա տախի նիսպէթ իւզրէ այնի թէնզիլաթ իճրա իտիլէճէք տիր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ ՏՈՒՐ 6—15

ԿԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ

ԿԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՂԱՑԷԹԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԷ ԷՕԼԶԻԻ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԷԼԳԻՍԷ

Մ. Շէրլէր Թարաֆընտան թէքնսիա օլունմուշ օլան իշպու էմԹիյեէթլի մաղազա՝ իմալ խյլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պէշիմլէրի, վէ գումաշլարընընէ նէֆասէթի իլէ ազ զէման զարֆընտա չէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումի, եէքնազարտա՝ ԿԻՆԷԾ մաղազասընընը զասէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուպրունու վէ մէմալիքի Մահրուեէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիչ պիր մաղազանընը իմալ իտէմեիէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթընը էհվէնիեէթի, մաղազանընը պէրիպրինտէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ իյֆա իթմէքտէ պուլունմասը էլէ թէֆքիր օլունապիլիր։ Էվվէլա— Թօքտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ զաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախազ ու իթասը։ Սանիէն— Թէրզիխանէ։ Զիքր օլունան թէրզիխանէնին իշճիլէրի՝ Մ. Շէրլէրին իւշատէտ մաղազասընընը զաեէթ սիւրաթլէ թէզայիւտ իթմիշ օլան միւշթէրիլէրինին էլպիսէեէ ֆէվգէլատէ մէրագը օլանլարընը պիլէ մէՇՈՒՆ իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բարտըսիւ 35 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 ֆրանգտան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիչ պիր չէյ մուպաահա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա իսթանպօլ վէ Գալաթա չիւպէլէրիմիզ 12,000 միւշթէրիեէ էօլչիւ իլէ 42,000 տէն միւթէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեատէ բարտըսիւ իմալ խյլէմիշ տիր։

ԲԱՋԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱ ՀԻՊԻ

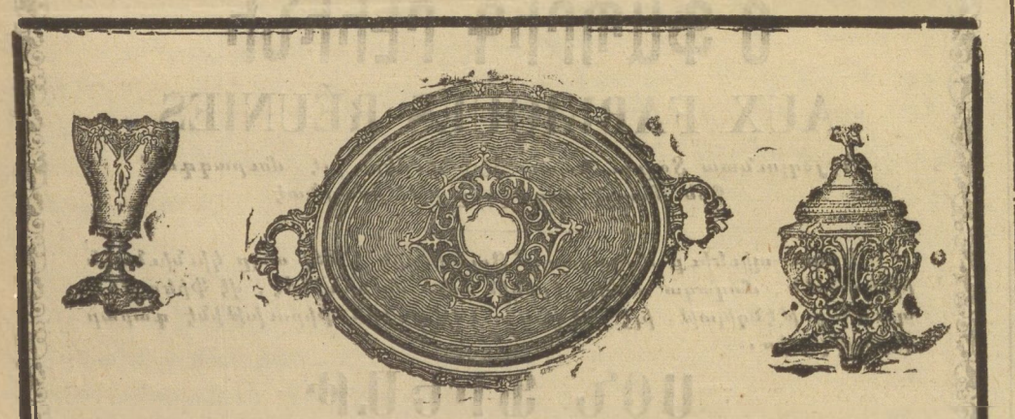
ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէբօսու՝ Իսթանպօլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգօս՝ միւշթէրիլէրինին պիր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիւրի իշին մէզքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազաեը քիւշատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյեահաթ իլէ, է՛ն մէշհուր ֆապրիգալար էմթաասը օլարաէ քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաեը թէճհիզ իթ հիչ տիրէ

Շէօյլէ քի, էն սօն մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, զաեէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըգլը գումաշլար, հավ նէվ Ամէրիգան պէզլէրի, գաաբն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իշին ալէա չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէզեինաթը պէյթիլէր իշին էէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիլէրի, հավլիլէր, հասզեր ֆանէլալար, բէրտէլիքլէր, չալար, պասմա բէրտէլիքլէր վէ էէր նէվ էվրօբա եէ Իրան հալըլարը մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էմթաա, կէրէք Թօքտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուխթինտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեըպ, այնի Իսթանպօլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գաբլատա թաթը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթը հօգգասը վէ գաշըգլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէզքիւրէ, զայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ եիւզ աեար խալիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիշ վանիտէն հիչ ֆարգը օլմատըղը, բէք չօգ զէվաթը պիզզաթ մուպազաա իտիպ իսթիմալ իթմէլերիյլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը երզու իտէն զէվալիրը՝ Իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ ագը Վարագճը ասանընը ալթ գաթընտա Յովսէֆ Թօլաեանընը 2 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մաաազասընընա միւրաճաաթլարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ Ն՝ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընընը՝ ախիրէն գըչ՝ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, զաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմազլէ պէրաբեր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիի քիրամընը հէր հալտէ մէժնուն գալաճագլարը չիւպհէսիզ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանընը 30 օկնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանտըղը էմնիյէթ վէ բաղլէթի ումուտիէ իլէ միւսպէթ տիր։

Գու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօյչիւ իւզէրինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընընը էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէլլի Ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի Թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 Նիւմէրօլու մաղազա տըր։

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՂԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Մէրմաեէսի 1,741,549 Ի՛ճկ. Էր.)(Իհթիեաթ ադչէսի 452,739 Ի՛ճկ Էր.

Տէրիսատէթ վէքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտարէ՝ մէմուրու
Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, Իսթամպօլտա, Հասիտիեէ՝ Ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլսինէյի միւխթէլիֆ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսըզճա վէ Ռումճա զաղէթա, բիթապ, բիսալէ, Թիւրքէ՝ Ֆրանսըզճա վէ Ռումճա զաղէթա, բիթապ, բիսալէ, Նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զաեէթ թէմիզ, վէ միւշթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաչիալարտան բէզբիւր լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախատ պիլվասըթա վուգուֆ պուլաճագ սիբարըշաթըն ագ պիր միւտէթ զարֆընտա վէ քէգալիք էհվէնիյեէթլէ իճրա իտիլմէք մահէլլերինէ Թէսլիմ իտիլճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իշին, բուխսաթը բէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխսաթ խուսուսընընը տախի մաթպաամըզ Թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իշզիւռեռեն մասաեռոշ վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ՐԱԴՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալ հազրէթլէրինինէ՝ բրէնս Գօնսթանթինին տէվլէրի վէ պիր խայլի խասթ ախանէլէրին մէզքիւրգօնեաղը իսթիմալիթիքլէրի՝ 1892 հոկտեմբերինտէն 1893 ապրիլինէ գատար Ս այ զարֆընտա Խրատիվիեէ, Նէմցէ, Լոտ, Ռուսիա, Մէսաժըրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթ, Խրատիվէթի Մըսրիեէէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիա, Իզմիր, Սէլանիք վէ ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլաթը սահիլէսինէ, Ռումանիաեա, Ռուսիաեա, Եանեա վէ Ճէզաիրա վիլաեէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իշին Թրիէսթէեէ, չիրքէթլէրի աճէնթէլէրինաէն բէսաժէն Թահգըգ օլունաճաղը իւզրէ,

Ֆըչը	Սանտըգ				
94	5704	Խրատիվիեէ	6	436	Նէմցէ Լոտ
65	4042	Բանէլլէնիք	7	185	Ֆլօրիօ
47	1727	Ռուսիա		674	Ֆրէյսինէ
				44	Մէսաժըրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտըգ վէ 219,Ֆըչը՝ իսրաճ օլունուպ, եէքէն սէվաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտըգ վէ 219,Ֆըչը՝ իսրաճ օլունուպ, եէքէն սէ-Ֆինէլերի վէ գօմիսիօնէր վէ թիւճճար վասըթասը յա իսրաճ իտիլէն միգտարը մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմատըղը, Ֆապրիգալարը ատէօլարընտա 600,000 լիրէ մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմատըղը, Ֆապրիգալարը ատէօլարընտա 600,000 լիրէ մէվճուտա պուլունտուղու

Իւզիւմատէն մատմուլխալիս օլտուղու թէքէմին, իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. Էշին քէֆալէթ վէրիլտիկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընընա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄՐՏՏԱՄ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

ԱՀԼԵՐՔԱԾՈՒՆՈՎԹ ՄԷՋ. ՏՈՐԻՉՈՒՆ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Դ՛երմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղկուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Դիլխու թեփը շուտ մը անհետանի կ՛ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցող ամենքը որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Ինչպէս Դարիզ ու Նիւ Եօրք։ Կրվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղաբոյրներու և անգլիացի դեղագործներու քով։

'Ներկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ։ Կ՚ԱՆ որ կ՚ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր գնէ Ս. Ա. Ալլէն Ամերիկեան նորոգիչն։ (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).